

المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب.)  
القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة  
٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة)

## تقرير مراجعة القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة إلى السادة أعضاء مجلس إدارة المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب)

### المقدمة

لقد قمنا بمراجعة القائمة المرحلية الموحدة للمركز المالي المرفقة للمؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب) [البنك] والشركات التابعة لها [المجموعة] كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١، والقوائم المرحلية الموحدة للدخل والدخل الشامل والتدفقات النقدية والتغيرات في الحقوق لفترة التسعة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ والإيضاحات. إن إعداد وعرض هذه القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم ٣٤ الخاص "بالتقارير المالية المرحلية" هو من مسؤولية مجلس إدارة البنك. إن مسؤوليتنا هي إبداء رأي ختامي حول هذه القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة استناداً إلى أعمال المراجعة التي قمنا بها.

### نطاق المراجعة

لقد تمت مراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي للمراجعة رقم ٢٤١٠، "مراجعة المعلومات المالية المرحلية من قبل مدقق مستقل عن المؤسسة". تتضمن مراجعة المعلومات المالية المرحلية استفسارات من الموظفين المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية وبإجراء مراجعة تحليلية وإجراءات أخرى. إن نطاق المراجعة هو أقل بكثير من نطاق التدقيق الذي يتم عمله حسب معايير التدقيق الدولية وبالتالي لا يمكننا ذلك من الحصول على تأكيدات حول إطلاعنا على الأمور الهامة التي قد نتعرف عليها خلال عملية التدقيق. لذا فليس بإمكاننا إبداء رأي تدقيق حول هذه القوائم.

### الخاتمة

بناءً على مراجعتنا، لم يصل إلى علمنا أي أمر يجعلنا نعتقد بأن القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة المرفقة لم يتم إعدادها، من جميع النواحي الجوهرية، وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم ٣٤.

إرنست ويونغ

١٨ أكتوبر ٢٠١١

المنامة، مملكة البحرين

المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب.)  
القائمة المرحلية الموحدة للمركز المالي  
٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة)

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١١	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٠	
		<b>الموجودات</b>
		أموال سائلة
١,٥٩٨	٤٨٥	أوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة
٧٩	٦٥	إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى
٤,٨٦٣	٦,٥٧٣	أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
٦,٨٠٥	٨,٠٥٧	قروض وسلف
١١,٣٦٧	١٢,١٨٦	فوائد مستحقة القبض
٣٣٨	٢٤٣	موجودات أخرى
٥٩١	٣٧٤	مبان ومعدات
١٢٠	١٢٢	
<b>٢٥,٧٦١</b>	<b>٢٨,١٠٥</b>	<b>مجموع الموجودات</b>
		<b>المطلوبات</b>
		ودائع العملاء
١١,٤٦٣	١١,١٧٥	ودائع البنوك والمؤسسات المالية الأخرى
٤,٥٦٠	٦,٢٨٣	شهادات إيداع
٢٩	٤١	أوراق مالية مبيعة بموجب اتفاقية إعادة الشراء
٣,٢٦١	٣,٧١٩	فوائد مستحقة الدفع
٢١٤	١٨٢	ضرائب
١١٦	٨٧	مطلوبات أخرى
٥٦٧	٥٧٥	أذونات لأجل وسندات وتمويلات لأجل أخرى
١,٥٧٤	٢,١٨٣	
<b>٢١,٧٨٤</b>	<b>٢٤,٢٤٥</b>	<b>مجموع المطلوبات</b>
		<b>الحقوق</b>
		رأس المال
٣,١١٠	٣,١١٠	إحتياطيات
٤٥٤	٣١٨	
٣,٥٦٤	٣,٤٢٨	الحقوق العائدة إلى مساهمي الشركة الأم
٤١٣	٤٣٢	حقوق غير مسيطرة
٣,٩٧٧	٣,٨٦٠	<b>مجموع الحقوق</b>
<b>٢٥,٧٦١</b>	<b>٢٨,١٠٥</b>	<b>مجموع المطلوبات والحقوق</b>

تم اعتماد إصدار القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة من قبل مجلس الإدارة بتاريخ ١٨ أكتوبر ٢٠١١ وتم توقيعها نيابة عنهم من قبل رئيس مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي.



حسن علي جمعه  
الرئيس التنفيذي



محمد لياس  
رئيس مجلس الإدارة

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٧ جزءاً من هذه القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة.

تقرير مراجعة القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة  
إلى السادة أعضاء مجلس إدارة  
المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب)

المقدمة

لقد قمنا بمراجعة القائمة المرحلية الموحدة للمركز المالي المرفقة للمؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب) [البنك] والشركات التابعة لها [المجموعة] كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١، والقوائم المرحلية الموحدة للدخل والدخل الشامل والتدفقات النقدية والتغيرات في الحقوق لفترة التسعة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ والإيضاحات. إن إعداد وعرض هذه القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم ٣٤ الخاص "بالتقارير المالية المرحلية" هو من مسئولية مجلس إدارة البنك. إن مسئوليتنا هي إبداء رأي ختامي حول هذه القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة استناداً إلى أعمال المراجعة التي قمنا بها.

نطاق المراجعة

لقد تمت مراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي للمراجعة رقم ٢٤١٠، "مراجعة المعلومات المالية المرحلية من قبل مدقق مستقل عن المؤسسة". تتضمن مراجعة المعلومات المالية المرحلية استفسارات من الموظفين المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية وبإجراء مراجعة تحليلية وإجراءات أخرى. إن نطاق المراجعة هو أقل بكثير من نطاق التدقيق الذي يتم عمله حسب معايير التدقيق الدولية وبالتالي لا يمكننا ذلك من الحصول على تأكيدات حول إطلاعنا على الأمور الهامة التي قد نتعرف عليها خلال عملية التدقيق. لذا فليس بإمكاننا إبداء رأي تدقيق حول هذه القوائم.

الخاتمة

بناءً على مراجعتنا، لم يصل إلى علمنا أي أمر يجعلنا نعتقد بأن القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة المرفقة لم يتم إعدادها، من جميع النواحي الجوهرية، وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم ٣٤.

١٨ أكتوبر ٢٠١١  
المنامة، مملكة البحرين

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١١	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٠	
		<b>الموجودات</b>
١,٥٩٨	٤٨٥	أموال سائلة
٧٩	٦٥	أوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة
٤,٨٦٣	٦,٥٧٣	إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى
٦,٨٠٥	٨,٠٥٧	أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
١١,٣٦٧	١٢,١٨٦	قروض وسلف
٣٣٨	٢٤٣	فوائد مستحقة القبض
٥٩١	٣٧٤	موجودات أخرى
١٢٠	١٢٢	مبان ومعدات
<b>٢٥,٧٦١</b>	<b>٢٨,١٠٥</b>	<b>مجموع الموجودات</b>
		<b>المطلوبات</b>
١١,٤٦٣	١١,١٧٥	ودائع العملاء
٤,٥٦٠	٦,٢٨٣	ودائع البنوك والمؤسسات المالية الأخرى
٢٩	٤١	شهادات إيداع
٣,٢٦١	٣,٧١٩	أوراق مالية مبيعة بموجب اتفاقية إعادة الشراء
٢١٤	١٨٢	فوائد مستحقة الدفع
١١٦	٨٧	ضرائب
٥٦٧	٥٧٥	مطلوبات أخرى
١,٥٧٤	٢,١٨٣	أذونات لأجل وسندات وتمويلات لأجل أخرى
<b>٢١,٧٨٤</b>	<b>٢٤,٢٤٥</b>	<b>مجموع المطلوبات</b>
		<b>الحقوق</b>
٣,١١٠	٣,١١٠	رأس المال
٤٥٤	٣١٨	إحتياطيات
٣,٥٦٤	٣,٤٢٨	الحقوق العائدة إلى مساهمي الشركة الأم
٤١٣	٤٣٢	حقوق غير مسيطرة
<b>٣,٩٧٧</b>	<b>٣,٨٦٠</b>	<b>مجموع الحقوق</b>
<b>٢٥,٧٦١</b>	<b>٢٨,١٠٥</b>	<b>مجموع المطلوبات والحقوق</b>

تم اعتماد إصدار القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة من قبل مجلس الإدارة بتاريخ ١٨ أكتوبر ٢٠١١ وتم توقيعها نيابة عنهم من قبل رئيس مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي.

حسن علي جمعه  
الرئيس التنفيذي

محمد لياس  
رئيس مجلس الإدارة

المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب)

القائمة المرحلية الموحدة للدخل

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة)

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		لثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		
٢٠١٠	٢٠١١	٢٠١٠	٢٠١١	
				<b>الدخل التشغيلي</b>
٧١٨	٨٣٨	٢٥٠	٢٨٤	دخل الفوائد ودخل مشابه
(٣٩٤)	(٤٦٦)	(١٣٦)	(١٥٩)	مصروفات الفوائد ومصروفات مشابهة
٣٢٤	٣٧٢	١١٤	١٢٥	صافي دخل الفوائد
٢٠٤	٢٣٢	٦٧	٧٥	دخل تشغيلي آخر
٥٢٨	٦٠٤	١٨١	٢٠٠	<b>مجموع الدخل التشغيلي</b>
				(مخصصات إضمحلال) مخصصات إضمحلال
(٥٤)	(١٩)	(٢٠)	(٢٠)	أنتقت الحاجة إليه - صافي
٤٧٤	٥٨٥	١٦١	١٨٠	<b>صافي الدخل التشغيلي بعد المخصصات</b>
				<b>المصروفات التشغيلية</b>
١٨٤	٢٠٩	٦١	٦٧	موظفون
٢٤	٢٧	٨	٩	مبان ومعدات
٥٨	٦٢	١٩	٢١	أخرى
٢٦٦	٢٩٨	٨٨	٩٧	<b>مجموع المصروفات التشغيلية</b>
٢٠٨	٢٨٧	٧٣	٨٣	<b>الربح قبل الضرائب</b>
(٥٦)	(٨٠)	(٢٢)	(٢٤)	ضرائب على العمليات الخارجية
١٥٢	٢٠٧	٥١	٥٩	<b>الربح للفترة</b>
(٤٠)	(٥٠)	(١٤)	(١٨)	دخل عائد إلى حقوق غير مسيطرة
١١٢	١٥٧	٣٧	٤١	<b>الربح العائد إلى مساهمي الشركة الأم</b>
٠,٠٥	٠,٠٥	٠,٠٢	٠,٠١	<b>النصيب الأساسي والمخفض للسهم في الأرباح (بالدولارات الأمريكية)</b>

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٧ جزءاً من هذه القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة.

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		لثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		
٢٠١٠	٢٠١١	٢٠١٠	٢٠١١	
١٥٢	٢٠٧	٥١	٥٩	الربح للفترة
				الدخل الشامل الآخر:
٨٤	٤	٧	(٣)	صافي تغييرات القيمة العادلة خلال الفترة بعد تأثير الإضمحلال
١٧	٢١	١٠	٤	إطفاء عجز القيمة العادلة الناتج من الأوراق المالية المعاد تصنيفها
(٥)	(٨٣)	٤٩	(١٤٥)	(خسارة) مكسب غير محقق من تحويل عملات أجنبية في الشركات التابعة الأجنبية
٩٦	(٥٨)	٦٦	(١٤٤)	مجموع الدخل الشامل الآخر للفترة
٢٤٨	١٤٩	١١٧	(٨٥)	مجموع الدخل الشامل للفترة
(٤٧)	(٧)	(٣٦)	٥٠	مجموع الدخل الشامل العائد إلى حقوق غير مسيطرة
٢٠١	١٤٢	٨١	(٣٥)	مجموع الدخل الشامل العائد إلى مساهمي الشركة الأم

المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب.)

القائمة المرحلية الموحدة للتدفقات النقدية

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة)

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

للتسعة أشهر المنتهية في  
٣٠ سبتمبر

٢٠١٠	٢٠١١
١١٢	١٥٧
٥٤	١٩
١١	١٠
(٢)	(١٣)
(٨٥)	(٢٢)
(٧٦٦)	١,٦٥٥
(٥٤٤)	٣٠٥
(١٥)	(٣٦٨)
(١,٠١٩)	٥٦٤
٦٩٧	(١,٥٣٢)
(٣١٢)	(٤٤٩)
٢٠	١١١
٤١	٩٤
(١,٨٠٨)	٥٣١
(٧٥٦)	(٤٩٦)
٢,٠٢٩	١,٧٤٤
(٧)	(٩)
١	١
-	(١٦)
١,٢٦٧	١,٢٢٤
١,١١٠	-
(١١٠)	-
-	(١٢)
٢٨٩	(٥١٧)
(٤٥)	(٨٩)
١,٢٤٤	(٦١٨)
٧٠٣	١,١٣٧
(١٥)	(٢٤)
٦٤٦	٤٨٥
١,٣٣٤	١,٥٩٨

الأنشطة التشغيلية

الربح العائد إلى مساهمي الشركة الأم

بنود لا تستلزم تدفقات نقدية:

مخصصات إضمحلال - صافي

استهلاك

مكسب من إعادة شراء أذونات لأجل، سندات وتمويلات لأجل أخرى

تغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية:

أوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة

إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى

قرض و سلف

فوائد مستحقة القبض وموجودات أخرى

ودائع العملاء

ودائع البنوك والمؤسسات المالية الأخرى

أوراق مالية مبيعة بموجب اتفاقية إعادة الشراء

فوائد مستحقة الدفع ومطلوبات أخرى

تغيرات أخرى غير نقدية

صافي النقد من (المستخدم في) الأنشطة التشغيلية

الأنشطة الاستثمارية

شراء أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة

بيع واسترداد أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة

شراء مبان ومعدات

بيع مبان ومعدات

إستثمار إضافي في شركة تابعة

صافي النقد من الأنشطة الاستثمارية

الأنشطة التمويلية

الزيادة في رأس المال - حقوق الإصدار

رسوم الإكتتاب

استرداد شهادات إيداع - صافي

(سداد) إصدار أذونات لأجل وسندات وتمويلات لأجل أخرى - صافي

إعادة شراء أذونات لأجل وسندات وتمويلات لأجل أخرى

صافي النقد (المستخدم في) من الأنشطة التمويلية

صافي التغير في الأموال السائلة

تأثير تغيرات سعر صرف العملات الأجنبية على الأموال السائلة

الأموال السائلة في بداية الفترة

الأموال السائلة في نهاية الفترة

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٧ جزءاً من هذه القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة.



## جميع الأرقام بـملايين الدولارات الأمريكية

مجموع الحقوق	حقوق غير مسيطره		العائد إلى حقوق مساهمي الشركة الأم									
	حقوق	غير مسيطره	المجموع	تغيرات متركمة في القيم العادلة	تغيرات تحويل صلاات أجنبية	تعدلات	أرباح مقناة*	إحتياطي عام	إحتياطي قانوني	إصدار سهم	صلاوة إصدار سهم	رأس المال
٣,٨٦٠	٤٣٢	٣,٤٢٨	(١٢٥)	(٢٠)	(٢٢)	١٥٠	٣٣٥	-	٣,١١٠			الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠
٢٠٧	٥٠	١٥٧	-	-	١٥٧	-	-	-	-	-	-	الربح للفترة
(٥٨)	(٤٣)	(١٥)	٢٥	(٤٠)	-	-	-	-	-	-	-	دخل شامل آخر للفترة
١٤٩	٧	١٤٢	٢٥	(٤٠)	١٥٧	-	-	-	-	-	-	مجموع الدخل الشامل للفترة
(٣٢)	(٢٦)	(٦)	-	-	(٦)	-	-	-	-	-	-	تغيرات أخرى في حقوق الشركات التابعة
٣,٩٧٧	٤١٣	٣,٥٦٤	(١٠٠)	(٦٠)	١٢٩	١٥٠	٣٣٥	-	٣,١١٠			الرصيد في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١
٢,٥٨١	٣٩٠	٢,١٩١	(٢٢٣)	(١٦)	(١٥١)	١٥٠	٣٢١	١١٠	٢,٠٠٠			الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩
١٥٢	٤٠	١١٢	-	-	١١٢	-	-	-	-	-	-	ربح الفترة
٩٦	٧	٨٩	١٠١	(١٢)	-	-	-	-	-	-	-	دخل شامل آخر للفترة
٢٤٨	٤٧	٢٠١	١٠١	(١٢)	١١٢	-	-	-	-	-	-	مجموع الدخل الشامل للفترة
١,٠٠٠	-	١,٠٠٠	-	-	-	-	-	(١١٠)	١,١١٠			إصدار رأس مال - حقوق الإصدار
(٢٤)	(٢٤)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	تغيرات أخرى في حقوق الشركات التابعة
٣,٨٠٥	٤١٣	٣,٣٩٢	(١٢٢)	(٢٨)	(٣٩)	١٥٠	٣٢١	-	٣,١١٠			الرصيد في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠

\* تتضمن الأرباح المبقاة إحتياطيات غير قابلة للتوزيع ناتجة من توحيد الشركات التابعة بإجمالي ٤٠١ مليون دولار أمريكي (٣١ ديسمبر ٢٠١٠: ٣٧٣ مليون دولار أمريكي).

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٧ جزءاً من هذه القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة.

## ١ التأسيس والأنشطة

تأسس البنك القابض، المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب) [البنك] في مملكة البحرين بموجب مرسوم أميري، ويزاول أعماله بموجب ترخيص مصرفي بالجملة صادر عن مصرف البحرين المركزي.

إن العنوان المسجل للبنك هو برج المؤسسة العربية المصرفية، المنطقة الدبلوماسية، ص.ب. ٥٦٩٨، المنامة، مملكة البحرين وهو مدرج في بورصة البحرين.

### الموافقة على القوائم المالية

تم اعتماد إصدار القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة من قبل مجلس الإدارة بتاريخ ١٨ أكتوبر ٢٠١١.

### آخر التطورات في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا

تدير أو تتولى المجموعة القيام بأعمال في عدة بلدان في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا والتي حدثت فيها اضطرابات اجتماعية وسياسية خطيرة خلال الفترة المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١؛ في حين انخفض مستوى الاضطرابات السياسية إلى حد كبير، تراقب المجموعة عن كثب التطورات في هذه البلدان كما اتخذت خطوات للتقليل من أي تأثير سلبي على عملياتها.

يرى مجلس الإدارة بأن هذه الأحداث ستستمر في تعطيل تدفق أعمال جديدة إلى المجموعة لفترة قصيرة. ومع ذلك، فإن التنوع الجغرافي للمجموعة يخدمها بشكل جيد في تقليل هذه الوضع، حيث تعمل المجموعة في عدد من الأسواق المستقرة التي تحقق الأداء المتوقع منها أو أفضل مما هو متوقع منها. وعلى المدى الطويل ومع استمرار استقرار الأحداث، فإن مجلس الإدارة متفائل بأن العلاقات الثابتة واتصالات المجموعة في هذه الأسواق ستتمكنها من إسترجاع نشاطها الطبيعي.

خلال الفترة المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١، نتيجة للأحداث الناتجة عن الاضطرابات الاجتماعية والسياسية في ليبيا، دعا مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة الدول الأعضاء إلى فرض عقوبات اقتصادية على عدد من الأفراد الليبيين والمؤسسات الليبية، بما في ذلك مصرف ليبيا المركزي، الذي يملك ٥٩,٣٧% من رأس المال الصادر للبنك. لم يدعو مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة أو أي من الدول الأعضاء إلى فرض عقوبات اقتصادية على أي شركة تابعة للمجموعة.

في سنة ٢٠١٠، قام البنك بإبرام اتفاقية لإقتناء ٤٩% من حصة الملكية في مصرف المتوسط ش.م.ل.، وهو مصرف مؤسس في ليبيا. لم يفي مصرف المتوسط بالشروط التي تترتب عليها إتمام عملية الإقتناء كما في ٣١ يناير ٢٠١١ (الموعد النهائي لإتمام الشروط التعاقدية)، وبالتالي فلم يعد البنك ملزماً بإستكمال عملية الإقتناء. في ظل الأحداث الأخيرة في ليبيا، فليس من المتوقع أن يقوم البنك باتخاذ أي خطوات لاستكمال عملية الإقتناء في المستقبل القريب.

وعند الموافقة على هذه القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة، فإن مجلس الإدارة مقتنعاً بأن وضع السيولة للمجموعة لا يزال مرضياً، وأن المجموعة لديها موارد سيولة تمكنها من الوفاء بالتزاماتها في المستقبل المنظور، بما في ذلك التدفق المحتمل للعمل الجديد.

## ٢ أسس الإعداد والسياسات المحاسبية الهامة

### أسس الإعداد

أعدت القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة للبنك والشركات التابعة له [المشار إليهم معاً بالمجموعة] لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم ٣٤ المتعلق "بالتقارير المالية المرحلية".

لا تشمل القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة على جميع المعلومات والإفصاحات المطلوبة لإعداد قوائم مالية كاملة وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية ويجب أن تقرأ بالاقتران مع القوائم المالية الموحدة السنوية للمجموعة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠. بالإضافة إلى ذلك، إنه ليس من الضروري أن تكون نتائج التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ دليلاً للنتائج التي يمكن توقعها للسنة المالية التي تنتهي في ٣١ ديسمبر ٢٠١١.

### السياسات المحاسبية الهامة

إن السياسات المحاسبية المتبعة في إعداد القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة هي نفسها التي تم إتباعها في إعداد القوائم المالية السنوية الموحدة للمجموعة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠.

## ٣ التوحيد

تتضمن القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة على القوائم المالية للبنك وشركاته التابعة بعد استبعاد المعاملات والأرصدة فيما بين الشركة.

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

## ٤ إعادة تصنيف الموجودات المالية

في أكتوبر ٢٠٠٨، أصدر مجلس معايير المحاسبة الدولية تعديلات على معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ "المتعلق بالأدوات المالية: الإثبات والقياس" والمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٧ "المتعلق بالأدوات المالية: الإفصاحات" تحت مسمى "إعادة تصنيف الموجودات المالية". تسمح التعديلات التي أدخلت على معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ بإعادة تصنيف الموجودات المالية من فئة الأوراق المالية الأخرى المتاحة للبيع إلى فئة الأوراق المالية الأخرى المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة في ظروف معينة.

تتطلب التعديلات التي أدخلت على المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٧ عمل إفصاحات إضافية إذا قامت المؤسسة بإعادة تصنيف الموجودات المالية وفقاً للتعديلات التي أدخلت على معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩. أصبحت التعديلات فعالة بأثر رجعي اعتباراً من ١ يوليو ٢٠٠٨.

وفقاً للتعديلات التي أدخلت على معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ والمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٧ "إعادة تصنيف الموجودات المالية"، قامت المجموعة بإعادة تصنيف بعض الموجودات المالية المتاحة للبيع إلى أوراق مالية أخرى محتفظ بها لغرض غير المتاجرة ومدرجة بالتكلفة المطفأة. الموجودات المحددة للمجموعة، هي مؤهلة بموجب التعديلات، والتي لديها النية والقدرة للإحتفاظ بها في المستقبل المنظور. تم إعادة تصنيف الموجودات المالية بأثر رجعي اعتباراً من ١ يوليو ٢٠٠٨.

فيما يلي القيم المدرجة والقيم العادلة للموجودات المعاد تصنيفها:

غير مدققة	مدققة	
٣٠ سبتمبر ٢٠١١	٣١ ديسمبر ٢٠١٠	
٢,٣٩٠	٣,٠٨٢	القيمة المدرجة
٢,٢٨٤	٣,٠٠٩	القيمة العادلة

بلغت خسائر القيمة العادلة التي من الممكن إثباتها في الدخل الشامل الآخر للفترة المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١، لو لم يتم إعادة تصنيف أوراق مالية أخرى محتفظ بها لغرض غير المتاجرة ٣٣ مليون دولار أمريكي (٣٠ سبتمبر ٢٠١٠: مكاسب القيمة العادلة بإجمالي ٨١ مليون دولار أمريكي).

المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب)

إيضاحات حول القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة

كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة)

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

٥ القطاعات التشغيلية

لأغراض إدارية تم توزيع أنشطة المجموعة إلى خمس قطاعات أعمال تشغيلية والتي تبنى على أساس وحدات الأعمال وأنشطتها. وفقاً لذلك تم هيكلة المجموعة لوضع أنشطتها تحت الأقسام المختلفة التالية:

- الشركات التابعة للشرق الأوسط وشمال إفريقيا تغطي أنشطة التجزئة والشركات وأنشطة الخزائنة للشركات التابعة في شمال أفريقيا ودول الشرق؛
- الخدمات المصرفية الدولية بالجملة تغطي تمويل المشاريع وهيكل التمويلات والتمويل التجاري والخدمات المصرفية الإسلامية والقروض المشتركة؛
- خزائنة المجموعة تشمل على أنشطة الخزائنة في المكتب الرئيسي في البحرين ونيويورك ولندن؛
- إيه.بي.سي البرازيل يعكس بصورة أساسية الأنشطة المصرفية التجارية لشركة تابعة برازيلية بانكو إيه.بي.سي البرازيل أس.إيه، مع التركيز على الشركات وقطاعات السوق المتوسطة في البرازيل؛ و
- أخرى تشمل على أنشطة الخدمات المالية العربية ش.م.ب. (مقلدة).

من ١ يناير إلى ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدققة)

المجموع	أخرى	إيه.بي.سي البرازيل	خزائنة المجموعة	الخدمات المصرفية الدولية بالجملة	الشركات التابعة للشرق الأوسط وشمال إفريقيا	
٣٧٢	٥	٢١٧	٣٩	٤٤	٦٧	صافي دخل الفوائد
٢٣٢	١٥	٧٦	٣٥	٧٠	٣٦	دخل تشغيلي آخر
٦٠٤	٢٠	٢٩٣	٧٤	١١٤	١٠٣	مجموع الدخل التشغيلي
٣٧٢	٢	١٨٧	٦١	٧٥	٤٧	الربح قبل مخصصات الإضمحلال (مخصصات إضمحلال) مخصصات إضمحلال إنقفت الحاجة إليه - صافي
(١٩)	٢	(٢٣)	١٥	(١١)	(٢)	الربح قبل الضرائب والمصروفات التشغيلية غير المخصصة
٣٥٣	٤	١٦٤	٧٦	٦٤	٤٥	ضرائب على العمليات الخارجية
(٨٠)	-	(٥٩)	(١)	(٤)	(١٦)	المصروفات التشغيلية غير المخصصة
(٦٦)	-	-	-	-	-	الربح للفترة
٢٠٧						موجودات القطاع الموظفة كما في (٣٠ سبتمبر ٢٠١١)
٢٥,٧٦١	٩٨	٥,٨٢١	١٠,٣٢٧	٦,٩٠٦	٢,٦٠٩	

من ١ يناير إلى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ (غير مدققة)

المجموع	أخرى	إيه.بي.سي البرازيل	خزائنة المجموعة	الخدمات المصرفية الدولية بالجملة	الشركات التابعة للشرق الأوسط وشمال إفريقيا	
٣٢٤	٧	١٦٨	٤٣	٤٣	٦٣	صافي دخل الفوائد
٢٠٤	١٤	٥٦	٢٩	٧٣	٣٢	دخل تشغيلي آخر
٥٢٨	٢١	٢٢٤	٧٢	١١٦	٩٥	مجموع الدخل التشغيلي
٣٠٩	(١١)	١٤٠	٦٠	٨٠	٤٠	الربح قبل مخصصات الإضمحلال (مخصصات إضمحلال) مخصصات إضمحلال إنقفت الحاجة إليه - صافي
(٥٤)	(٢)	(١٧)	٨	(٣٧)	(٦)	الربح قبل الضرائب والمصروفات التشغيلية غير المخصصة
٢٥٥	(١٣)	١٢٣	٦٨	٤٣	٣٤	ضرائب على العمليات الخارجية
(٥٦)	-	(٤٤)	(١)	(٢)	(٩)	المصروفات التشغيلية غير المخصصة
(٤٧)	-	-	-	-	-	الربح للفترة
١٥٢						موجودات القطاع الموظفة كما في (٣١ ديسمبر ٢٠١٠)
٢٨,١٠٥	١١٨	٥,٨١٧	١٢,٤٩٤	٧,٢٥٦	٢,٤٢٠	

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

٦ ارتباطات إنتمائية والتزامات محتملة

(أ) ارتباطات والتزامات محتملة

غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١١	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٠	
٤,٤٦٠	٦,٠٣٧	التزامات محتملة من المتاجرة والمعاملات قصيرة الأجل وذاتية التصفية
٢,٩١٥	٢,٧٦٢	بدائل ائتمان مباشرة وخطابات ضمان وخطابات قبول
٩٦٢	١,٠٤٩	قروض غير مسحوبة بعد وارتباطات أخرى
<u>٨,٣٣٧</u>	<u>٩,٨٤٨</u>	
<u>٣,٢٣٤</u>	<u>٣,٢٧٥</u>	المعادل الموزون بالمخاطر

(ب) المشتقات المالية

فيما يلي المبالغ الاعترافية القائمة في تاريخ القائمة الموحدة للمركز المالي:

غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١١	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٠	
٣,٠١٩	٢,٩٣٩	مقايضات أسعار الفائدة
٣٥١	٣٧٣	مقايضات العملات
٥,١٧٥	٣,٢٤٤	عقود صرف أجنبي آجلة
١,٣٣٠	٢,١٠٥	عقود الخيارات
١,٢٦٢	٢,١٧٥	عقود مستقبلية
<u>١١,١٣٧</u>	<u>١٠,٨٣٦</u>	
<u>١,٥٧٨</u>	<u>١,٥٦٧</u>	المعادل الموزون بالمخاطر (مخاطر الائتمان والسوق)

٧ دخل تشغيلي آخر

خلال فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١، قام البنك بإعادة شراء جزء من قروضه لأجل بقيمة اسمية قدرها ٥٠ مليون دولار أمريكي (٣٠ سبتمبر ٢٠١٠: ٤٥ مليون دولار أمريكي). تم تضمين صافي المكسب الناتج من إعادة الشراء والبالغ ٤ مليون دولار أمريكي (٣٠ سبتمبر ٢٠١٠: ٢ مليون دولار أمريكي) في "الدخل التشغيلي الأخر".

بالإضافة خلال فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١، قام البنك بإعادة شراء جزء من مطلوباته الثانوية بقيمة اسمية قدرها ٣٩ مليون دولار أمريكي (٣٠ سبتمبر ٢٠١٠: لا شيء). تم تضمين صافي المكسب الناتج من إعادة الشراء والبالغ ٩ مليون دولار أمريكي (٣٠ سبتمبر ٢٠١٠: لا شيء) في "الدخل التشغيلي الأخر".